

Idioma alemán



Alemán (Deutsch)						
Oficial en:	Alemania, Austria, Liechtenstein, Suiza, Bélgica, Luxemburgo					
Hablantes:	105 millones					
Puesto	9º					
Saludos						
	HOLA	ADIOS	POR FAVOR	GRACIAS	SI	NO
Escrito	Hallo	Tchüss	Bitte	Danke	Ja	Nein
Pronunc.	<i>jalo</i>	<i>tchus</i>	<i>Bite</i>	<i>Danke</i>	<i>ya</i>	<i>nayn</i>

Se habla principalmente en Alemania, Austria, Liechtenstein, en dos tercios de Suiza, en dos tercios de la provincia del Tirol del Sur en Italia, en los pequeños cantones del este de Bélgica y en algunos pueblos fronterizos del condado de Jutlandia meridional (Nordschleswig) en Dinamarca.

Historia

Se suele denominar *alemán* o *alto alemán* a los dialectos germánicos que en la temprana Edad Media sufrieron la segunda mutación consonántica germánica. Los dialectos germánicos que no sufrieron esta segunda mutación se vienen denominando *bajo alemán*.

La palabra "deutsch" (alemán, en la Edad Media "teutsch") proviene de la raíz germánica para "pueblo" (*thiud-*), que denominaba la lengua del pueblo germánico que no hablaba latín. Durante la Edad Media se formaron en Europa central estados de estructuras radicalmente distintas, que además hablaban dialectos bastante diferenciados. Un primer intento de acercamiento entre los dialectos alemanes se ve en el siglo XI. Sin embargo, el paso decisivo lo dio Martín Lutero, que tradujo la Biblia en el siglo XVI a un idioma que intentaba superar las barreras de su dialecto. Fue a mediados del siglo XVIII cuando se llegó a un relativo consenso.

Hasta principios del siglo XIX, el alemán estándar era casi exclusivamente un idioma escrito. En 1860 se publicaron por primera vez unas reglas gramaticales y ortográficas. Desde 1901 estas reglas se entienden tácitamente como estándar de la lengua alemana.

Lenguas vecinas

El alemán forma junto con el neerlandés, su pariente más próximo, una zona lingüística cohesionada y bien definida que se separa de sus vecinos por fronteras lingüísticas.

Hasta hace poco ha existido un continuum dialectal a lo largo de toda el área germanohablante, sin fronteras lingüísticas. En ese continuum, los dialectos siempre son mutuamente inteligibles con sus vecinos, pero los dialectos que están alejados no suelen serlo. Mientras que el alemán es gramaticalmente muy similar al neerlandés, es muy diferente en el diálogo. Un hablante de uno de los idiomas necesita algo de práctica para poder entender a un hablante del otro idioma.

Los hablantes de neerlandés generalmente pueden leer alemán, y los hablantes de alemán que pueden hablar bajo alemán o inglés generalmente entienden el neerlandés leído, pero tienen problemas entendiendo el neerlandés hablado.

Dialectos

Junto a la lengua estándar coexisten innumerables variedades dialectales. Las variaciones entre los distintos dialectos son considerables; los dialectos altoalemanes y los bajoalemanes no son mutuamente inteligibles, y así mismo los dialectos alemanes no suelen ser entendidos por alguien que sólo conoce el alemán estándar.

Alemán de Suiza

Se trata de dialectos hablados. Es decir, su habla es dialectal, pero normalmente escriben en alemán estándar. Los alemanes no entienden el alemán suizo con facilidad, pero los suizos, por el contrario, entienden a los alemanes sin problema.

Alemañol

De *alemán* (deutsch) y *español* (spanisch), es una variante de las lenguas alemana y castellana que utilizan los inmigrantes españoles y latinoamericanos donde se mezclan palabras, se importan verbos del alemán y se les da una conjugación castellana. Se cogen palabras alemanas que no tienen una correspondencia en castellano. Surgió en los años 60 y se utiliza hoy en día por parte de los inmigrantes latinoamericanos.

Ejemplos:

no hay que mischeare los espraje = no hay que mezclar los idiomas (mischeare de mischen = mezclar y espraje de Sprache = idioma)

Gramática

El alemán es una lengua flexiva. A diferencia del latín, la inflexión no sólo afecta al final de la palabra, sino también a su raíz, lo cual hace la declinación y la conjugación algo más compleja.

Sus ventajas:

Estructura muy rígida, posicional. Por ejemplo, en una oración principal el verbo siempre va en segundo lugar dentro de la oración (y da igual que lo que vaya en primer lugar sea el sujeto, un complemento o una oración subordinada completa) y el sujeto si no ocupa la primera posición, antes del verbo, se coloca en tercera posición, después del verbo.

La pronunciación, que también tiene fama de "difícil", en realidad no lo es tanto para un hispano-hablante. Se lee como se escribe, aunque sus sonidos o fonemas no sean exactamente iguales que los españoles. Una serie de reglas hacen que determinados grupos de letras tengan una pronunciación prefijada (como en español con "gue" y "güe"). Por ejemplo, "eu" y "äu" se pronuncian /oi/.

La formación de palabras compuestas es simple. Se consigue mediante la adición de palabras más simples. Por ejemplo, "Tisch" significa mesa, "Nacht" es noche y "Nachttisch" es mesita de noche. Al contrario que en español, no se necesitaría el uso de una preposición. La adición de palabras, por otra parte, no significa necesariamente la adición de significados.

Sus desventajas:

Es imprescindible aprender con cada palabra su género y su plural. No obstante, existen reglas que ayudan a saber determinar el género de muchas palabras o el número. El uso de la declinación es importante en alemán.

Flexión nominal

Los nombres alemanes se flexionan según:

Tres tipos de la declinación (fuerte, débil o mixta).

Tres géneros (masculino, femenino o neutro).

Dos números (singular o plural).

Cuatro casos (nominativo, genitivo, dativo o acusativo). El caso genitivo no se usa demasiado en la lengua coloquial.

En alemán todos los nombres sustantivos han de escribirse con mayúscula, independientemente de que sean comunes o propios.

Otra notable (pero no exclusiva) característica del alemán es la habilidad para construir palabras compuestas de complejidad teóricamente ilimitada. Por ello, a muchos inventos se les da nombres compuestos de este tipo, en lugar de inventar palabras nuevas. Por ejemplo, "heladera" es **Kühlschrank** (literalmente, 'armario de enfriar'); televisor es **Fernseher** (literalmente, 'visor a distancia'); telescopio es **Fernrohr** (literalmente, 'tubo lejano'). Objetos antiguos también siguen el mismo patrón, como **Handschuhe** (guantes, literalmente 'zapatos de mano').

Palabra más larga en alemán

El Landtag del land de Mecklemburgo-Pomerania Occidental debatió en 1999 un proyecto de ley titulado Rinderkennzeichnungs - und Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetz («Ley sobre la transferencia de las obligaciones de vigilancia del etiquetado de la carne de vacuno y la designación de los bovinos»).

Conviene señalar que el alemán permite la construcción de palabras compuestas de longitud indeterminada. Por eso el concepto de palabra más larga sigue siendo indefinido. Por ejemplo, algunos opositores a la ley se habrían encontrado en torno a un Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetzgegnerstammtisch aschenbecher («Cenicero de la mesa de los acérrimos opositores a la Ley sobre la transferencia de las obligaciones de vigilancia del etiquetado de la carne de vacuno»).

Flexión verbal

Asimismo, los verbos alemanes se flexionan según:

El tipo de conjugación, débil, fuerte (con metafonía o supletismo), o mixta.

Tres personas, primera, segunda o tercera.

Dos números, singular o plural.

Dos voces, activa o pasiva, existiendo dos tipos de pasiva, la de acción (dinámica) y la de estado (estática).

Tres modos, indicativo, subjuntivo e imperativo.

El significado de los verbos puede ampliarse mediante diversos prefijos.

El orden de la oración es ligeramente flexible, pero cuenta con algunos puntos fijos, como la posición inamovible del verbo conjugado dentro de la oración.

La mayor parte del vocabulario alemán proviene del germánico, aunque existe un importante número de préstamos del francés, del inglés (más recientemente) y, sobre todo, del latín. De hecho, cualquier palabra procedente del latín puede ser convertida en palabra alemana siguiendo unas reglas definidas y el hablante que usa palabras construidas de esta forma partiendo del latín suele ser considerado culto por los alemanes. Ej.: kritisieren = criticar, reagieren = reaccionar.

Fonología alemana

Ya que el alemán es un idioma pluricentrico, hay un número de diferentes pronunciaciones del alemán estándar, que sin embargo concuerdan en muchos aspectos.

Sistema de escritura

El alemán se escribe usando el alfabeto latino. Además de las veintiséis letras básicas, el alemán posee tres vocales con *Umlaut* (mutación vocálica), *ä*, *ö* y *ü*. Quizá el rasgo más característico de la escritura alemana sea la existencia del carácter ß, llamado *eszett* o *scharfes S* (S picante o afilada). Esta grafía, que no tiene ninguna relación con la beta griega, se introdujo en la época de la mecanografía, pero el carácter era en un principio una *s* larga (Es) y *z* minúscula con lazo descendente, según las convenciones de la caligrafía de la época (Zett). En Suiza no se utiliza y es sustituido por "ss".

FALSOS AMIGOS

Los *falsos amigos* son palabras a que se escriben de forma muy parecida en dos idiomas y tienen significados completamente distintos

Alemán	Parecido en Español	Significado alemán
<i>Alt</i>	alto	anciano, viejo, antiguo
<i>die Ambulanz</i>	ambulancia	consulta externa
<i>Arm</i>	el arma	pobre
<i>Bar</i>	el bar	en efectivo, de contado
<i>der Ballon</i>	el balón	el globo
<i>das Bonbon</i>	el bombón	el caramelo
<i>der Bote</i>	el bote	el mensajero, el recadero
<i>Brav</i>	bravo	bueno, honrado, formal
<i>die Ente</i>	el ente	el pato
<i>die Flasche</i>	el flash	la botella
<i>der Griff</i>	el grifo	el asa, la agarradera
<i>Groß</i>	grueso	grande
<i>das Gymnasium</i>	el gimnasio	el Instituto de educación media
<i>die Infusion</i>	la infusión	el suero de transfusión
<i>Ja</i>	ya (por pronunciación)	si, sí
<i>Kalt</i>	caldo	frío

<i>die Kappe</i>	la capa	la tapa, el capuchón
<i>Komisch</i>	cómico	extraño
<i>der Konkurs</i>	el concurso	la quiebra
<i>die Laterne</i>	la linterna	la farola
<i>die Mappe</i>	el mapa	la carpeta
<i>die Melone</i>	el melón	sombrero hongo, bombín
<i>der Osten</i>	el Oeste	el Este, el Oriente
<i>die Patrone</i>	el patrón	el cartucho (arma, impresora)
<i>Prima</i>	la prima	estupendo, genial
<i>die Rakete</i>	la raqueta	el misil, el proyectil (arma)
<i>der Refrain</i>	el refrán	el estribillo
<i>das Regal</i>	el regalo	el estante, la estantería
<i>das Requisit</i>	el requisito	el accesorio, el atrezzo (teatro)
<i>die Stufe</i>	la estufa	el escalón, la clase, el rango
<i>der Teppich</i>	el tapiz	la alfombra
<i>die Vase</i>	el vaso	el jarrón, el florero
<i>der Zirkel</i>	círculo	compás